

TS. Vũ Thị Hà

Khoa Ngôn ngữ & Văn hóa Trung Quốc

**SO SÁNH CHỈ HƯỚNG NGỮ NGHĨA
CỦA THÀNH PHẦN ĐỊNH NGỮ
TRONG TIẾNG HÁN VÀ TIẾNG VIỆT**

Định hướng ngữ nghĩa của thành phần định ngữ trong tiếng Hán và tiếng Việt đều tương đối đa dạng, định ngữ có thể bổ nghĩa cho trung tâm từ, cũng có thể bổ nghĩa cho các thành phần khác. Bài viết này so sánh chỉ hướng định nghĩa của thành phần định ngữ trong tiếng Hán và tiếng Việt nhằm mục đích làm rõ sự tương đồng và khác biệt giữa hai ngôn ngữ, với mong muốn giúp người dạy và người học tiếng Hán ở Việt Nam có một cái nhìn toàn diện về vấn đề này. Kết quả so sánh cho thấy định hướng của thành phần định ngữ trong tiếng Hán phức tạp hơn tiếng Việt, sự khác biệt giữa hai ngôn ngữ chủ yếu là do trong tiếng Hán có những kết cấu định ngữ - trung tâm từ mà quan hệ ngữ nghĩa tương đối đặc biệt không tồn tại trong tiếng Việt, gồm định ngữ thời lượng bổ nghĩa cho động từ và định ngữ mang tính hình thức.